



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV. # _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

VEWL. # _____

I-171: Y N _____

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Le Tan The
Last Middle First

Current Address: Tổ 19, Ấp Bình Hưng II, xã Bình Mỹ, Chân PhANDOM

Date of Birth: 07/02/45 Place of Birth: Chân Đốc

Previous Occupation (before 1975) Corporal
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 8/10/72 To 9/82
Years: _____ Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: F V P P A liên lạc tan quân - o
thuộc thời phản chiến
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number Relationship

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
(Listed on page 1)

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Angiang 08 90

Kính gửi:

Bà Khuê anh Thos và quý
hôn. Theo tôi được biết thì
chính quý hôn, có dùi chìé
nặng để ngăn với chìa
Phu Hoa Kỳ và can thiệp với
phía chìa quyền Việt-Nam
cho tôi được lusing quý chìe
về nhân dân, qua mì hòp tè
giữa Việt-Nam và Hoa Kỳ,
cho tôi được định cư tại Hiệp
chủng Quốc Hoa Kỳ (còn từ
nhân chính trị 8-10 5 năm)
theo chương trình HĐ.

Tôi thành thật xin mong
quý hôn giúp đỡ cho tôi.

Tên tôi: Lê Tân Thủ sinh
ngày 20 tháng 07 năm 1950
tại xã Hoa Hảo, huyện Tân -
chân, tỉnh chân đồi.

Nhập ngà^u ngày 16-06-1969

Số quân: 70/515105
Cấp bậc: Hạ Sĩ I
Đơn vị: Đoàn 68/Đơn vị 101/T
TTM KBC: 3933

Sau ngày 30/04/1975 tôi có liên hệ với các nhóm tân quân thuộc QL/VNCH không chấp nhận ra trình diện, ở lánh trong vùng Thất Sơn và đồng Tháp Mười (Quân khu 9) vì thế bị bắt lại ngày 10 tháng 08 năm 77. Kị túa di giam tại cao trại trung khu: Trại giam An Giang - Trại Suối Mùn (Biên Hòa - Tân Hiệp) Trại Đồng Hòa (Tổng Lô Chân) đến ngày 23/09/1982 mới được thả, về địa phương bị quân chém 6 tháng.

Hiện giờ năm nay mà tôi là 1945, là vĩ lối còn 2000 ban quân năm 1975 tôi

có hình diện họe tập tại chung Phủ, Long Thành từ đến ngày 25-06-1975 được thả về khi cấp giấy chứng nhận cho về địa phương thì bis Việt sai, thấy không cần thiết cho nên tôi không làm đơn xin chính 1: Lê Văn Thi 2: Lê Văn Thi 3: Lê Văn Tân

cha Lê Văn Lê (chết) tên trên giấy tờ. Con tên là Lê Văn Nhung, chúa Vũ Cô Văn Hồi đồng trú Sư Giang Lương Giáo Hồi Phat-Giao Hòa-Hao.

(Nhiều ký I và II)

Mẹ Nguyễn Thị Thị (chết) Tòng Khi chép lời mì can thiệp của quý bà, xin nhận nói đây là sự thành kính và biết ơn của tôi.

dát mỏng thư bài báo
của quý bà" -/-

còn gửi nhận

Lê

Lê Tân Thủ

giá chí bài báo

Ấu Vinh Thành

205 Trần Hưng Đạo

Thị Xã Long Xuyên

Tỉnh An Giang

(nhiệm chánh Lê Tân Thủ)

điện thoại = 7019

Ấu Vinh Hưng II xã Bình Mỹ
Huyện Chợ Phố, Tỉnh An Giang

CỘNG HÒA MIỀN NAM VIỆT NAM

Độc lập Dân chủ Hòa bình Trung lập

Giấy Chứng Nhận Trình Diện

Số: 403/105

Họ và tên LÊ - TÂN - TÌNH.

Ngày, tháng, năm sinh 20.7.1945

Sinh quán Hòa - Hảo (châu Đức)

Chỗ ở hiện tại 13/1 Bình Mỹ, huyện Châu Phu, Long Châu Huyện

Trước từng sự tại Đoàn 687, Nghĩa - Ẩm

Cấp bậc Hạ sĩ I Chức vụ Truyền tin

Số điện 403/105

Thẻ căn cước số 10420 0775

Đến trình diện ngày 04 tháng 5 năm 1975

tại Bình Mỹ.

Sau khi trình diện về cư trú tại 13/1 Bình Mỹ, Châu Phu (L.C.H)

Có nộp các thứ sau đây: Vé khống

(Có biên nhận kèm theo)

Ngày 25 tháng 6 năm 1975

Ủy Ban Quận Đoàn

Ban Quản lý

Lưu h้อง - Hoành

NHỮNG ĐIỀU QUÝ GIÁ NHẤT CHO NGƯỜI GIỮ GIẤY CHỦ NHÂN

1. - Phải tuân theo luật quy định của Chánh quyền cách mạng.
2. - Phải xuất trình giấy chứng nhận này với cán bộ Chánh quyền ở Phường, Xã.
3. - Giấy này không có giá trị cho giấy tờ sang hành.
4. - Không được ký tên, bút chì, cho mượn giấy chứng nhận này. Phải trả lại Chánh quyền sau ngày ký và quan. An ninh nơi Chánh quyền nơi cấp giấy chứng nhận.
5. - Khi Chánh quyền yêu cầu kiểm tra, nơi thi hành đến đúng hạn.

Đến năm 1941

100

Lâm tí Long

Trại TAN THIEN

Số 344 CRI



SISLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số 167 ngày 30 tháng 8 năm 1982

của BỘ NỘI VỤ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh

Lê Tân Thị

Họ, tên thường gọi

Họ, tên bí danh

Sinh ngày tháng năm 1945

Nơi sinh

Nơi đăng ký nhận khẩu thường trú trước khi bị bắt

Can tội liên lạc tàn quân

Bị bắt ngày 10.8.1977 Án phạt TTCT

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tăng án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại 16/1 Bình Hưng, Bình Mỹ, Châu Phú, An Giang

Nhận xét quá trình cải tạo

n tay ngón trỏ phải

của Lê Tân Thị

Danh bùn số

Lập tại

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Lê
Lê Tân Thị

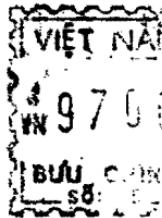


Ngày 23 tháng 9 năm 1982

Giám thị

Đặng Văn Ngao
Đặng Văn Ngao

FROM: Lê Tân Thi
Bình Mỹ - Chàm Phú
An Giang.



JUN 29 1990

ISy

9700



Kính Gửi TO: Mrs. KHUÔN MINH THI
P.O. BOX 5735, ARLINGTON
VA 22205-0635
Tel/Phone: 703-560-
0088 USA

AVION



**VIETNAMESE EX-POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION
of GEORGIA**

Migration and Refugee Services

1727 K Street N.W. Washington, D.C. 20007-1184 (202) 341-0230 FAX (202) 341-0231 TEL/FAX 1-800-244-0234

National Office

ARCHDIOCESE

July 23, 1991

H28 (3)

ODP-IV# 279929

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM

ATLANTA

The purpose of this form is to identify persons who were interned in re-education camps in Vietnam so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

Applicant in Vietnam LE TAN THI
Last Middle First

Current Address Ap Binh-Hung 2, xa Binh-My, Chau-Phu, ANGIANG,

Date of Birth 1945 Place of Birth CHAU-DOC, VIETNAM

Names of Accompanying Relatives/Dependents

1. Pham thi THE (1948) Wife

2. Le Tan-TAM (1973) Son

Time Spent in a Re-Education Camp: Dates: From Aug. 1977 To Sep. 1982

Names of Relatives/Acquaintances in the U.S.

<u>NAME</u>	<u>RELATIONSHIP</u>	<u>NAME</u>	<u>RELATIONSHIP</u>
<u>Banh Kim-Hoang</u>	<u>Friend</u>		

MOUNGADAM PAA 30083

Form Completed By: Vietnamese Ex-Political Prisoners Association of
GEORGIA.
NGUYEN TAN-DUC, President
Name: *Nguyen Tan Duc*

ATLANTA, GA 30308. Phone (404) 681-5511

Persons in the U. S. who are eligible to petition for relatives
in Vietnam must do so using the Immigrant Visa Petition (INS Form
I-130).

(Revised 2/90)

Kính-Cô: Bà Khuê Minh thư
Bút-Tích Hồi Câu Tù-Nhân Việt-Nam

Tôi xin thay mặt gia đình, Kính-chúm bà
và anh em HO cũng các chiến-luật QLVNCH kính-mến
dùe một mảnh xin chào Ông-Hồi thắc an-laud, hanh-phúne

Khi viết thư cho bà tôi xin nghĩ rất-miễn
Không biết có nên thương-bà cho bà biết về tình
trạng của tôi hay không? Nhưng dùe sự gấp-ij của
các chiến-luật, là nên cho bà biết...

Kính-thưa bà! Tôi là một-quân-nhân trong
QLVNCH tham-đoàn V: 101/B6 TTM, đã qua thời gian
s'đn trên 5 năm. Khi nhận dùe thương-bà là có
chết-long-trinh HO, tôi có nay hò-số xin khát-canh sang
định-dị tại Hoa-Ký, dùe phia Việt-Nam cùi HO chiến
và lén đánh-sát HO.28, dùe thời tôi cũng có gửi
hai hò-số, 1 qua văn-phòng BDP BANGKOK, và 1 qua
Hồi Câu Tù-Nhân tham-đoàn 7-ICK BANGKOK dùe cùi
giấy chay-thuần.

Nhưng đến đợt phong-vấn HO.28 thì tôi lại
nhận dùe thư từ chối-le cai-tao sau 30/04/75

Thưa bà! Vẫn dè Nhân Quyền chính-phủ Mỹ
để s'đâu? Trong khi tôi s'đn về tôi-le tan-quân
của QLVNCH. Khi đâu ghen-tòi-xa-ho.

Trong khi chiến-chuẩn của HO đe-ra, là bét
cùi ai bị bắt đi cai-tao về tôi-chính-tri trong thời
gian le ba năm tré-lèn thi dùe chép-thuần.
Khi lén hò-số tôi-rất quan-ngai về phia chính-
phủ Việt-Nam mà thời, đang nay trai-lai phia
Hoa-Ký lại vien-chuyép le cai-tao sau 30/04/75.

Thưa đat ván đe... Nếu tôi-không phải le
một tan-quân của QLVNCH, mà là một công-dân
tròn-quân-dich, thì tôi có bị bắt đi từ nay mán
hay không? Nếu người viêt-biên, họ có một
ngay lính mao-không? Kè-cà không có s'tu
mà họ vẫn dùe ruột-bao-dáy Mỹ vi-địc-đi

nhà chính trị, tôi được biết trong số đó có cả thành phần cán bộ tai-điể, của Việt-Nam.

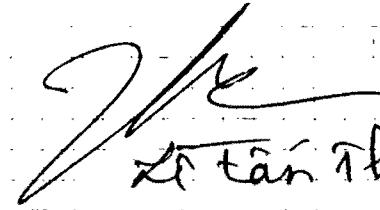
Bây giờ liệu tôi bênh ai và thương-earn cho tôi, vì hy-vọng được di-dinh-cố-lai Hoa-Ký mà tôi già-hai-Bar-và, và con phải tan-bán bôt dù một số đất đang canh-taé, để lo hò-số-lan-duy
hưu-the vè q-hiệp Việt-Nam, chí con-lai có vãi
công-liê lan-thân-nóng, gia-dinh tan-song
que-ngai, để chia-tor...

Còn-không nhận được-thư từ-chối, thất-tor
bằng-hoàng & khôn-ta, giờ đây gia-dinh tôi-phai
sóng ra sao? Khi khôn-có-dòng-ân-việc-lan?
con-bé & khôn-xin-việc-lan thi-đung-phân-lý-lịch

Thời: 1 vài-handy kinh-thân bê-cung-gia-
dinh, liệu giờ-hoàn-canh-tor thất-tiến-thời
hương-nan, nên bên Mỹ có phu-ming-each-mao
bê-và, Khi-chi-dân-dun,

Đất-mong-tin-bê

Thành-thân-biết-3n


Lê Tân Thị

Địa-điể: Lê Tân Thị

399/19 ẤP BÌNH HƯNG 2, XÃ BÌNH MỸ
HUYỆN CHÂU PHÚ, TỈNH AN GIANG

P.B: Tôi có gởi-chi Hộ-tai goek-hia
như-chi-dân-dun, sau-lan-quâ
mà khôn-được-thư-trả-lời.

Date: 26 JAN 94

Applicant Address: _____

IV/VN List # 279929/H28-10

399/19 Binh Hung 2, Binh My

Le Tan Thi

Chau Phu,

Pham Thi The

An Giang

Le Tan Tam

Dear Le Tan Thi :

We regret to inform you that the individual(s) named above are not eligible to attend an interview with the United States Orderly Departure Program (ODP) for the reason indicated below. Applicants who fall into any of the categories listed below are not qualified for an interview even though their names may have appeared on interview lists submitted to the ODP by the Socialist Republic of Vietnam (SRV), or even though ODP may have issued a Letter of Introduction (LOI) to the applicants in the past; every applicant must meet current ODP eligibility criteria to be proposed for interview.

1. **Beneficiaries of noncurrent immigrant visa petition(s):** The _____ preference petition(s) filed _____ on behalf of the individual(s) named above are not yet eligible for visa consideration. These applicants will be reconsidered for interview once the filing date(s) of the petition(s) are current. For more information on visa petition current dates, you may contact the US Department of State's visa office at (202) 663-1541.
2. **Applicants whose cases are based solely on an affidavit of relationship (AOR):** ODP no longer interviews applicants whose cases are based solely on AORs. Please refer to enclosed information about filing immigrant visa petitions.
3. **Sons/daughters age twenty-one and over (and their families):** Without independent refugee eligibility or current visa petitions, these individuals may not derive eligibility from their parents' immigrant visa petitions in a preference category; rather, only the spouse and minor children of a current preference petition beneficiary are entitled to derivative eligibility. Parents may file petitions on behalf of their unmarried children after they arrive in the U.S. and adjust their status to Permanent Resident Alien.
4. **Married sons/daughters (and their families):** Without independent refugee eligibility or current visa petitions, these individuals may not attend an ODP interview with their parents; under US immigration law, married offspring are not entitled to derivative eligibility from their parents' immediate relative petitions.
5. **Applicants whose spouses failed to disclose their marital status prior to leaving Vietnam:** These individuals are not eligible for interview at this time. Cases will come under review once petition filing dates are current. For more information on visa petition current dates, you may contact the US Department of State's visa office at (202) 663-1541.

6. **Other:** _____

7. **Individuals applying for ODP refugee interviews:** These applicants have failed to meet any of the eligibility criteria detailed below.

Criteria Combinations to Qualify for ODP Refugee Interviews

- **At least three years in a re-education camp as a direct result of close association with US policies and programs prior to April 1975.** Time served as a result of post April 1975 revolutionary activities or boat escapes does not qualify an individual for ODP, nor does time served as a prisoner of war (POW) prior to 1975.
- **At least one year verifiable employment by the US government or US private companies plus at least one year in a re-education camp as a direct result of close association with US policies and programs prior to 1975.**
- **A period of training in the US plus at least one year in a re-education camp as a direct result of close association with US policies and programs prior to 1975.**
- **At least five years verifiable employment by the US government or US private companies.**

Note: Married sons and daughters (and their families) accompanying former political prisoners must have immigrant visa petitions filed on their behalf or alternate independent ODP eligibility in order to attend an ODP refugee interview with parents whose case is based on one of the above criteria combinations.

- **The widow(er) and unmarried children of an individual who died in or as a result of internment in a re-education camp as a direct result of close association with US policies and programs prior to 1975.** Children are eligible only when accompanying their widowed parent. Married children with immigrant petitions in their own name may accompany a widowed parent.

We regret that more encouraging news is not available at this time.

air mail par avion



correo aereo

FM: LÊ TÂN THI

ẤP BÌNH HƯNG XÃ BÌNH MỸ

H. CHÂU PHÚ, TỈNH AN GIANG

VIỆT-NAM

184r

MAR 06 1993

TO: THU' MINH KHUE
ASSOCIATION OF POLITICAL
PRISONNER 78/3 MARTHAS CAGE

FAXY CHURCH VA: 22.043

U. S. A



1.- Ông Lê Tấn - Thị - Tuyệt - Đón số 101/TTM - Cảnh báo trên Saran
thuộc H28. chia tách phong vân, nhận được tin cùa phái đoàn từ chín
trí cùa trại bắt đầu vào 1975.

2.- Ông Hô số 23 có GRT, có kết quả sau 1975 có phái đoàn
tố cáo chép lại CM hay không? Ông giài ned hòi lai.